MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Dn. l. 2034-24 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc grudzień 1924.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour decembre 1924.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degres centigrades — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) — godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Temperatura wody wełk. C. / Température de la Vistule	Uwaga / Remarque
1	— 0·2	2·9	1·0	3·7	— 1·6	43·3	4·7	93	10·0	—	0·0	0·0	0·0	0·2	Sz. Mg.	—242	2·0	
2	1·3	7·3	2·9	7·6	0·3	33·6	5·3	88	6·3	5·6	0·0	W. 3·6	0·0	—	—	—241	2·0	
3	3·5	11·2	4·5	11·9	1·8	32·0	5·2	74	4·3	4·0	0·0	Pd. Pd. Z. 3·6	0·0	0·5	—	—243	3·0	
4	3·4	6·2	5·2	6·3	1·9	40·2	6·2	96	10·0	—	Pn. Pn. W. 3·6	Pn. Pn. W. 3·6	Z. 3·6	6·5	D.	—240	3·0	
5	0·6	0·1	— 0·1	5·2	— 0·7	48·7	4·4	95	10·0	—	Pn. Pn. W. 3·6	Pn. W. 18·0	Pn. Pn. W. 14·4	0·2	Śn.	—232	4·0	
6	0·6	5·0	5·0	5·7	— 0·7	48·0	5·4	90	10·0	—	W. Pn. W. 3·6	Pd. Z. 7·2	Pd. Pd. Z. 3·6	1·3	Mg. D.	—212	4·0	
7	1·0	3·5	2·3	5·0	0·4	53·3	5·2	96	10·0	—	Pn. W. 3·6	Pn. W. 3·6	Pn. Pn. W. 7·2	—	Mg.	—203	3·0	
8	0·6	1·5	0·2	2·3	— 0·2	56·4	4·2	85	10·0	—	Pn. 3·6	Pn. W. 7·2	Pn. W. 7·2	—	—	—208	3·0	
9	— 0·5	— 1·0	— 1·5	0·2	— 2·3	55·5	3·7	87	10·0	—	Pn. Pn. W. 14·4	Pn. W. 10·8	W. Pn. W. 7·2	—	—	—216	3·0	
10	— 2·9	— 4·9	— 3·2	— 1·5	— 5·4	55·4	3·1	90	10·0	—	Pn. W. 3·6	Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	—	—	—224	3·0	
11	— 3·6	— 3·4	— 4·0	— 3·2	— 5·2	54·1	3·2	91	10·0	—	W. Pd. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	—	Mg.	—228	1·0	
12	— 5·6	— 3·6	— 5·6	— 2·5	— 6·2	54·2	2·9	91	6·7	—	0·8	0·1	0·0	—	Sz. Mg.	—234	1·0	
13	— 7·3	— 5·5	— 6·2	— 3·6	— 8·1	53·6	2·5	89	10·0	—	W. Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	0·0	—	Mg. Sz.	—240	0·5	
14	— 7·4	— 2·4	— 4·1	— 2·1	— 8·2	48·5	3·0	90	3·3	4·1	W. Pn. W. 3·6	0·0	0·0	—	Mg. Sz.	—246	0·0	
15	— 6·2	— 0·7	— 3·3	— 0·3	— 6·6	48·1	3·1	85	9·0	—	0·0	0·0	0·0	0·3	Mg. Sz.	—251	0·0	
16	— 5·2	— 0·7	— 3·8	— 0·6	— 5·7	46·5	3·3	90	5·7	0·8	0·0	Pn. Pn. W. 3·6	Pn. W. 3·6	0·1	Mg. Sz.	—251	0·0	
17	— 5·8	— 0·3	— 2·6	0·4	— 7·1	51·2	3·4	91	5·3	2·7	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	—	—	—251	0·0	
18	— 0·9	1·2	1·5	1·8	— 2·9	53·8	4·0	84	10·0	—	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 3·6	0·0	—	—	—248	0·0	
19	— 2·2	0·1	— 2·4	1·5	— 3·2	53·4	3·8	92	4·7	2·8	Pd. Z. 3·6	Pd. 3·6	Pd. Pd. Z. 3·6	—	Mg.	—252	0·5	
20	— 1·9	0·7	1·3	1·6	— 4·1	55·3	4·2	91	10·0	—	Pd. Z. 10·8	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 7·2	—	Śn.	—254	0·5	
21	2·3	4·8	3·8	5·0	0·9	53·2	5·2	86	10·0	—	Pd. Z. 18·0	Pd. Z. 18·0	Pd. Z. 10·8	0·1	—	—254	0·5	
22	2·9	4·0	3·2	4·0	2·3	53·3	5·4	93	10·0	—	Z. Pd. Z. 3·6	Z. Pd. Z. 10·8	Z. Pd. Z. 10·8	—	Mg.	—253	2·0	
23	0·5	3·1	0·0	3·2	— 0·4	51·2	4·2	85	3·3	3·8	Pd. Z. 18·0	Z. Pd. Z. 14·4	Pd. Z. 7·2	—	—	—253	2·0	
24	— 2·6	3·5	— 1·6	4·2	— 3·0	50·1	3·2	73	1·3	6·3	Pd. Z. 3·6	Pd. 3·6	Z. Pd. Z. 7·2	—	Sz.	—250	1·0	
25	— 5·1	0·3	— 3·1	0·6	— 5·5	51·3	3·2	85	0·0	4·5	Pd. Pd. Z. 3·6	Pd. 3·6	Z. 3·6	—	—	—252	0·8	
26	— 5·3	— 2·9	— 3·9	— 2·5	— 6·5	49·2	3·0	88	10·0	—	Pd. Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	Z. 3·6	—	—	—254	0·0	
27	— 4·9	— 3·1	— 5·9	— 2·9	— 6·2	46·4	2·8	86	4·0	—	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 7·2	0·0	—	—	—258	0·0	
28	— 9·1	— 2·7	— 3·6	— 1·9	— 9·7	40·7	2·7	83	4·7	1·8	0·0	0·0	0·0	—	—	—262	0·0	
29	— 1·8	1·3	1·2	2·2	— 3·9	43·0	4·4	93	10·0	—	Pd. Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	Z. Pd. Z. 14·4	1·3	D. Śn. D.	—264	0·0	
30	1·4	2·0	— 1·3	2·4	— 1·9	48·6	4·4	92	10·0	0·5	Pd. Z. 7·2	Z. Pd. Z. 10·8	0·0	—	Śn. Mg. D.	—262	0·5	
31	— 5·7	— 0·9	— 0·5	0·3	— 7·3	44·1	3·6	92	10·0	—	0·0	0·0	0·0	0·5	Mg. Śn.	—258	1·5	
Przeciętn. / Moyenne	— 2·1	0·9	— 0·8	1·7	— 3·4	48·9	4·0	89	7·7	Suma 36·9	4·4	5·2	4·1	Suma 11·0	—	—243	1·3	

[1]) Według sprawozdań Państwowego Instytutu Meteorologicznego w Warszawie i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Institut central météorologique de Pologne à Varsovie et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10*: 0 — pogoda zupełna, *serein*; 5 — zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*; 10 — zachmurzenie całkowite, *nuageux*.

[3]) Pn. = Północ *(Nord)*, W. = Wschód *(Est)*, Pd. = Południe *(Sud)*, Z. = Zachód *(Ouest)*.

[4]) D. = deszcz, *pluie*; Śn. = śnieg, *neige*; Sz. = szron, *gelée blanche*; Gr. = grad, *grêle*; Kr. = krupy, *grésil*; Mg. = mgła, *brouillard*; R. = rosa, *rosée*; Bł. = błyskawice, *éclairs*; B. = burza, *orage*; Mr. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy starym moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule: — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z końcem roku / *Population à la fin de l'année* 185.843; w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.970 (wojska / *militaires* ?); kobiet / *femmes* 102.873; chrz. / *chrét.* 139.288; żydów / *israél.* 16.555

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 112; urodzin / *des naissances* 398; skonów / *des décès* 287; skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus)* 197

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 7·23; urodzin / *de la natalité* 25·70; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 18·53; śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 12·72

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	68	—	1	—	—	—	69
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — Protestante	1	—	3	—	—	—	4
Mojżeszowe — Mosaïque	—	—	—	39	—	—	39
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	69	—	4	39	—	—	112[1])

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety / Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — Célibataires	102	2	2	106
Wdowi — Veufs	2	2	1	5
Rozwiedz. — Divorcés	1	—	—	1
Razem — Ensemble	105	4	3	112

[1]) W tem 1 wypadek małżeństwa z października i 3 z listopada 1924 r.
Dont 1 cas de mariage d'octobre et 3 cas de novembre 1924.

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt / Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków / Dont trois: 3 chł. / 3 garçons
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	126	121	26	30	303	8	3	2	—	13	162	154	316	1	1	1	—
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Ewangielickie — Protestante	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — Mosaïque	31	36	12[2])	13[2])	92	2	2	—	1	5	45	52	97	—	1	—	—
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	159	158	38	43	398[3])	10	5	2	1	18	209	207	416	1	2	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 10 chłopców i 12 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 10 garçons et 12 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 dziewczyna i 1 chłopiec z października, 3 chłopców i 1 dziewczyna z listopada 1924 r.
Dont 1 fille et 1 garçon d'octobre, 3 garçons et 1 fille de novembre 1924.

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (*mort-nés exclus*).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 a) Czerwonka — *Dysenterie*	12 b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka — *Diarrhée et entérite* (do 2 lat) — (*de 0—2 ans*)	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	3	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	7	25	4	4	11	1	6	16	4	1	—	10	19	—	3	4	2	—	—	—	—	—	11	3	10	6	8	—	161
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	2	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—	—	5	15	1	4	16	—	5	9	3	1	1	8	6	—	5	—	4	—	—	—	4	1	7	13	2	3	6	1	126
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	5	—	—	—	—	2	2	2	1	—	—	—	12	40	5	8	27	1	11	25	7	2	1	18	25	—	8	4	6	—	—	—	4	1	18	16	12	9	14	1	287[2]
0—1 miesięcy *mois* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	12
0—1 miesięcy *mois* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	1	—	12
0—1 rok *an* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	5	—	3	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	21
0—1 rok *an* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	7	—	1	—	2	—	20
1—5 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8
1—5 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
5—10 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5—10 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10—15 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
10—15 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
15—30 lat *ans* — M. – *H.*	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	5	4	4	—	34
15—30 lat *ans* — K. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	1	14
30—50 lat *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	8	—	—	4	—	—	4	1	—	—	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	2	—	32
30—50 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	—	—	7	—	—	2	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	1	—	26
50—70 lat *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	—	7	—	2	10	3	—	—	4	6	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	48
50—70 lat *ans* — K. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	1	2	—	2	3	—	—	1	2	3	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	26
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	11
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	3	3	2	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	—	—	—	31
wiek nieznany *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany *âge inconnu* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	1	—	2	2	—	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	—	18
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	11
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	3	—	—	3	—	—	2	—	—	—	1	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	2	1	—	22
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	2	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	3	—	22
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	4	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	13
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	3	—	1	2	1	1	—	1	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	3	—	—	1	1	28
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	4
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
XVII. Krowodrza	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIX. Grzegórzki	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	11
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	1	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	1	—	17
Razem — *Ensemble*	2	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	—	6	33	3	4	12	—	10	18	6	2	—	14	17	—	7	3	2	—	—	—	2	—	18	16	2	6	8	1	197
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	5	9	—	2	6	—	—	3	2	—	—	4	8	—	2	3	2	—	—	—	2	—	3	5	1	1	3	1	67
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	9
z innych miejscowości *d'autres lieux*	3	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	5	6	2	4	15	1	—	7	1	—	1	4	7	—	1	1	3	—	—	—	2	1	—	—	9	1	5	—	81
Razem — *Ensemble*	3	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	6	7	2	4	15	1	1	7	1	—	1	4	8	—	1	1	4	—	—	—	2	1	—	—	10	3	6	—	90
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	3	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	6	7	2	4	14	1	1	6	1	—	1	4	8	—	1	1	4	—	—	—	2	1	—	—	7	3	6	—	85

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne / *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wodowstręt / *rage* —; nosacizna / *morve* —; wąglik / *charbon* 1; róża / *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej / *phlegmon* —; posocznica / *septicémie* 4; posocznico-ropnica / *septico-pyohémie* —; ropnica / *pyohémie* 2; tężec / *tétanos* 1; obrzęk złośliwy / *oedème malin* —; ropień / *abcès* —; dur powrotny / *typhus récurrent* —; kiła / *syphilis* —; promienica / *actinomycose* —; gorączka potna / *suette* —; ospica / *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego / *ostéomyélite* 1; gnilne zapalenie gardła / *angina septica* —; letargiczne zapalenie mózgu / *encephalitis lethargica* 1; choroba zakaźna nieoznaczona / *maladie contagieuse non définie* —

[2]) W tem 1 wypadek śmierci z listopada 1924 r. — *Dont 1 cas de mort de novembre 1924.*

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	ewangielickie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnu* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	69	47	116	1	—	1	—	—	—	7	3	10	1	—	1	—	—	—	78	50	128
Małżeński — *Mariés*	55	34	89	—	—	—	—	—	—	9	5	14	1	—	1	—	—	—	65	39	104
Wdowi — *Veufs*	14	26	40	—	—	—	—	—	—	3	11	14	—	—	—	—	—	—	17	37	54
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Ogółem — *Total*	138	107	245	1	—	1	—	—	—	19	19	38	3	—	3	—	—	—	161	126	287

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicemie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgordzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidemique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	1	1	4	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	10
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
III. Nowy Świat	—	—	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6
IV. Piasek	—	1	4	7	—	3	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	19
V. Kleparz	—	—	3	7	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
VI. Wesoła	—	—	1	9	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
VII. Stradom	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
VIII. Kazimierz	—	4	—	4	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	15
IX. Ludwinów	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XII. Półwsie	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVII. Krowodrza	—	—	7	5	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	13
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXII. Podgórze	—	2	3	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	11
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	8	25	49	—	15	7	—	5	—	—	2	1	1	—	3	—	—	2	118
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	—	6	47	—	13	4	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	76
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	3	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	1	18
razem — *ensemble*	—	—	1	4	—	7	2	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	1	22
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	—	—	4	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10
Ogółem — *Total*	—	8	26	53	—	22	9	—	5	—	—	2	1	1	—	9	—	1	3	140

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. *étage(s)*	2	3	4	inne realności *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	18	5	3	4	4	—	—	—	34	—	—	1	2	—	5	2	2	1	—	1	5	1	—	2	—	6	—	—	1	1	4
Inne kontrakty — *Autres contrats*	2	3	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	1	—	—
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	5	4	2	2	2	—	—	—	15	1	—	—	1	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	2	3
Razem — *Total*	25	12	5	6	6	—	—	—	54	1	—	1	3	—	5	3	2	3	1	1	5	1	1	3	1	11	—	—	2	3	7

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2]	Miód przy produkcji — *Miel dans l'etat productif*	100 kg.	— [2]	Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pieces	5109
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	"		Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dess. de 400 kg*	sztuk *têtes*	813	Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	"	33476
Wino — *Vins*	"	—	— n. 250 kg. — *au-dess. de 250 kg*	"	1213	Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	"	44397
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	—	— nad 50 kg. — *au-dess. de 50 kg*	"	450	Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	1·04
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—	Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	"	2241	Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	142
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—	Świn. d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	"	98	Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	"	15
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—	Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dess. de 60 kg*	"	4117	Zające — *Lievres*	"	2222
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	"	—	Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, fumée, lard et saindoux*	100 kg.	3158·41	Ryby — *Poissons*	100 kg.	1546·49
Piwo — *Bière*	"	—				Owoce — *Fruits*	"	8999·18
Porter — *Porter*	"	—				Owies — *Avoine*	"	9393·21
Miód do picia — *Hydromel*	"	—				Siano i słoma. — *Foin et paille*	"	12997·93

[1] Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

[2] Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	12	3	15	20	—	16
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	2	—	37	—	39	49	—	96
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	241	512	802	420	1975	2136	37	1107
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	161	248	283	296	988	—	—	2958
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	280
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	—
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	404	760	1134	719	3017	2205	37	4457
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	12	—	12	—	1	3
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	9	15	154	62	240	11	11	65
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du depart. de Cracovie*	3	6	127	34	170	—	1	9
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	103
Do innych państw — *Pour les autres pays*	112	34	45	53	244	—	—	92
Razem — *Totaux*	124	55	338	149	666	11	13	272
3) Bito w ciągu grudnia: — On a abattu pendant le mois de décembre:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	280	705	796	570	2351	2194	24	4185

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	27	50	34	—
Żyto — *Seigle*	„	23	—	26	—
Jęczmień — *Orge*	„	22	—	27	50
Owies — *Avoine*	„	22	50	25	50
Tatarka — *Sarrasin*	„	23	—	25	—
Proso — *Millet*	„	22	—	25	—
Ryż cały — *Riz*	„	57	—	58	—
Rzepak — *Colza*	„	41	—	44	—
Groch — *Pois*	„	32	—	35	—
Kukurudza — *Maïs*	„	24	—	30	—
Fasola — *Haricots*	„	30	—	43	—
Soczewica — *Lentilles*	„	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	6	75	9	50
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	15	—	20
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	12	—	15
Kapusta — *Choucroute*	„	—	30	—	35
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	6	—	12	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	7	50	11	—
Słoma — *Paille*	„	7	50	9	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	60	—	62
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	46	—	48
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	50	—	55
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	37	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	32	—	34
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	—	—	3
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	48	—	50
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	60	—	64
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	60	—	64
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	25	—	30
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	32	—	40
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	—	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	50	—	65
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg	4	50	7	80
Ser — *Fromage*	„	—	90	1	60
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	19	—	25
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	3	50	4	—
„ miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	5	—	6
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	24	—	25	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	65	3	60
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	28	—	35
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	94	1	—

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	45	—	120	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	80	—	153	—
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	145	—	215	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	100	—	140	—
Owce — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	38	1	65
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	15	1	40
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	80	2	—
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	30	1	60
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	6	—	12	—
Kaczki — *Canards*	„	4	—	7	—
Indyki — *Dindons*	„	8	—	18	—
Kury — *Poules*	„	4	—	7	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	3	50	4	30
Szczupaki — *Brochets*	„	4	—	4	50
Sandacze — *Sandres*	„	5	50	6	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	2	40	—	—
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	3	70	—	—
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	—	3	20
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	—	2	40
Smalec — *Saindoux*	„	2	40	2	75
Serdelki — *Cervelas*	„	2	—	—	—
Kiszki — *Boudins*	„	—	55	—	—
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	„	2	60	—	—
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	60	7	—
Kawa palona — *Café torréfié*	„	5	80	8	80
Herbata — *Thé*	„	12	—	18	—
Cukier — *Sucre*	„	1	25	1	40
Sól — *Sel*	„	—	27	—	28
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	30	—	40
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	5	—	12	—
Rum zwykły — *Rhum*	„	3	20	6	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	6	—	12	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	7	—	12	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	77	1	—

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.